

**No. 45163\***

---

**Germany  
and  
United States of America**

**Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Lear Siegler Services (DOCPER-AS-66-01) (VN 82)". Berlin, 4 March 2008**

**Entry into force:** *4 March 2008, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany, 1 August 2008*

---

**Allemagne  
et  
États-Unis d'Amérique**

**Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Lear Siegler Services (DOCPER-AS-66-01) (VN 82)". Berlin, 4 mars 2008**

**Entrée en vigueur :** *4 mars 2008, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne, 1er août 2008*

\* *The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. The relevant Treaty Series volume will be published in due course.*

*Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Le volume correspondant du Recueil des Traités sera disponible en temps utile.*

[ GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND ]



Auswärtiges Amt

Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): 503-554.60/7-136 USA

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika den Eingang der Verbalnote Nr. 82 vom 4. März 2008 zu bestätigen, die wie folgt lautet:

„Die Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika beehrt sich, dem Auswärtigen Amt unter Bezugnahme auf die Vereinbarung in der Form des Notenwechsels vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005 betreffend die Tätigkeit von mit Analytischen Dienstleistungen beauftragten Unternehmen Folgendes mitzuteilen:

Um die in der Bundesrepublik Deutschland stationierten Truppen der Vereinigten Staaten von Amerika mit Dienstleistungen versorgen zu können, hat die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika mit dem Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. einen Vertrag auf Basis der beigefügten Vertragsniederschrift Nummer DOCPER-AS-66-01 über die Erbringung von Analytischen Dienstleistungen geschlossen.

Die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika würde es begrüßen, wenn dem Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. zur Erleichterung seiner Tätigkeit Befreiungen und Vergünstigungen nach Artikel 72 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppen-

An die  
Botschaft der  
Vereinigten Staaten von Amerika

Berlin

statut gewährt werden könnten, und schlägt deshalb der Regierung der Bundesrepublik Deutschland vor, eine Vereinbarung nach Artikel 72 Absatz 4 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut zu schließen, die folgenden Wortlaut haben soll:

1. Das Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. wird im Rahmen seines Vertrags zur Bereitstellung von Analytischen Dienstleistungen für die in der Bundesrepublik Deutschland stationierten Truppen der Vereinigten Staaten von Amerika folgende Dienstleistungen erbringen:

Schnelle Bereitstellung bzw. Unterstützung des C4ISR-Systems (Führung, Kommunikation, Computer, Nachrichtendienst, technische Überwachung und technische Aufklärung) von EUCOM im Hinblick auf dessen Integration, Technik und Einführung sowie auf laufende Maßnahmen zur Unterstützung der Erfordernisse der Operation "Enduring Freedom – Trans Sahara" (OEF-TS), der "Trans-Sahara Counter-Terrorism Partnership" (TSCTP) sowie der dazugehörigen Einheiten/Aktivitäten in Algerien, Mali, Marokko, Mauretanien, Tunesien, Tschad, Niger, Senegal und Nigeria und zusätzlich in Burkina Faso sowie gegebenenfalls in weiteren später benannten Partnerstaaten. Der Auftragnehmer ist für die bedarfsgesteuerte, verlässliche, wirkungsvolle und rechtzeitige Erbringung von C4ISR-Funktionen bei Tag und Nacht für die Task Force (TF) und die ihr zugeordneten Einheiten/Aktivitäten im europäischen Einsatzgebiet verantwortlich. Der Auftragnehmer stellt dem TF-Kommandeur erstklassige Luftraumüberwachung zur Verfügung, wobei dies die Gesamtheit der zur Unterstützung der Überwachungstätigkeit benötigten Ausrüstung, des entsprechenden Personals und Fachwissens sowie bei Bedarf die Integration der erforderlichen Geräte einschließt. Dieser Vertrag umfasst die folgenden Tätigkeiten: Program/Project Manager (Anhang V.1.).

Unter Bezugnahme auf den Notenwechsel vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005 betreffend die Tätigkeiten von mit Analytischen Dienstleistungen beauftragten Unternehmen und nach Maßgabe der darin vereinbarten Rahmenbedingungen, insbesondere auch der Nummer 4 des Notenwechsels, werden diesem Unternehmen die Befreiungen und Vergünstigungen nach Artikel 72 Absatz 1 Buchstabe b des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut gewährt.

2. Das Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. wird in der Bundesrepublik Deutschland ausschließlich für die in Deutschland stationierten Truppen der Vereinigten Staaten von Amerika tätig. Artikel 72 Absatz 3 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut findet keine Anwendung.
3. Nach Maßgabe der unter Nummer 6 des Notenwechsels vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005 vereinbarten Bestimmungen, insbesondere auch der Beschränkungen nach Artikel 72 Absatz 5 Buchstabe b des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut, werden Arbeitnehmern des oben genannten Unternehmens, deren Tätigkeiten unter Nummer 1 aufgeführt sind, wenn sie ausschließlich für dieses Unternehmen tätig sind, die gleichen Befreiungen und Vergünstigungen gewährt wie Mitgliedern des zivilen Gefolges der Truppen der Vereinigten Staaten von Amerika, es sei denn, dass die Vereinigten Staaten von Amerika sie ihnen beschränken.
4. Für das Verfahren zur Gewährung dieser Befreiungen und Vergünstigungen gelten die Bestimmungen des Notenwechsels vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005.
5. Diese Vereinbarung wird in englischer und deutscher Sprache geschlossen, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.
6. Diese Vereinbarung tritt außer Kraft, wenn der Vertrag über die Erbringung der unter Nummer 1 genannten Dienstleistungen auf der Grundlage der Vertragsniederschrift Nummer DOCPER-AS-66-01 zwischen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika und dem Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. endet. Sie tritt außerdem außer Kraft, wenn das Auswärtige Amt nicht spätestens zwei Wochen nach Ablauf der vorausgegangenen Leistungsaufforderung eine nachfolgende Leistungsaufforderung erhält. Eine Kopie des Vertrags mit einer Laufzeit vom 26. September 2007 bis 25. September 2008 ist dieser Vereinbarung beigelegt. Die Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika teilt dem Auswärtigen Amt die Beendigung oder Verlängerung des Vertrags unverzüglich mit.

7. Im Falle der Verletzung der Bestimmungen des Notenwechsels vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005 oder dieser Vereinbarung durch das oben genannte Unternehmen kann eine Partei dieser Vereinbarung jederzeit diese Vereinbarung nach vorhergehenden Konsultationen durch Notifikation kündigen; die Vereinbarung tritt 3 Monate nach ihrer Kündigung außer Kraft.

Falls sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit den unter den Nummern 1 bis 7 gemachten Vorschlägen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika einverstanden erklärt, werden diese Verbalnote und die das Einverständnis der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zum Ausdruck bringende Antwortnote des Auswärtigen Amtes eine Vereinbarung zwischen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland nach Artikel 72 Absatz 4 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut bilden, die am 4. März 2008 in Kraft tritt.

Die Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika benutzt diesen Anlass, das Auswärtige Amt erneut ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.“

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika mitzuteilen, dass sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit den Vorschlägen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika einverstanden erklärt. Demgemäß bilden die Verbalnote der Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika Nr. 82 vom 4. März 2008 und diese Antwortnote eine Vereinbarung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika gemäß Artikel 72 Absatz 4 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut, die am 4. März 2008 in Kraft tritt und deren deutscher und englischer Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Berlin, den 4. März 2008

L.S.



*Embassy of the United States of America*

Nr. 82

Die Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika beehrt sich, dem Auswärtigen Amt unter Bezugnahme auf die Vereinbarung in der Form des Notenwechsels vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005 betreffend die Tätigkeit von mit Analytischen Dienstleistungen beauftragten Unternehmen Folgendes mitzuteilen:

Um die in der Bundesrepublik Deutschland stationierten Truppen der Vereinigten Staaten von Amerika mit Dienstleistungen versorgen zu können, hat die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika mit dem Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. einen Vertrag auf Basis der beigefügten Vertragsniederschrift Nummer DOCPER-AS-66-01 über die Erbringung von Analytischen Dienstleistungen geschlossen.

Die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika würde es begrüßen, wenn dem Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. zur Erleichterung seiner Tätigkeit Befreiungen und Vergünstigungen nach Artikel 72 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut gewährt werden könnten, und schlägt deshalb der Regierung der Bundesrepublik Deutschland vor, eine Vereinbarung nach Artikel 72 Absatz 4 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut zu schließen, die folgenden Wortlaut haben soll:

1. Das Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. wird im Rahmen seines Vertrags zur Bereitstellung von Analytischen Dienstleistungen für die in der Bundesrepublik Deutschland stationierten Truppen der Vereinigten Staaten von Amerika folgende Dienstleistungen erbringen:

- 2 -

Schnelle Bereitstellung bzw. Unterstützung des C4ISR-Systems (Führung, Kommunikation, Computer, Nachrichtendienst, technische Überwachung und technische Aufklärung) von EUCOM im Hinblick auf dessen Integration, Technik und Einführung sowie auf laufende Maßnahmen zur Unterstützung der Erfordernisse der Operation "Enduring Freedom – Trans Sahara" (OEF-TS), der "Trans-Sahara Counter-Terrorism Partnership" (TSCTP) sowie der dazugehörigen Einheiten/Aktivitäten in Algerien, Mali, Marokko, Mauretanien, Tunesien, Tschad, Niger, Senegal und Nigeria und zusätzlich in Burkina Faso sowie gegebenenfalls in weiteren später benannten Partnerstaaten. Der Auftragnehmer ist für die bedarfsgesteuerte, verlässliche, wirkungsvolle und rechtzeitige Erbringung von C4ISR-Funktionen bei Tag und Nacht für die Task Force (TF) und die ihr zugeordneten Einheiten/Aktivitäten im europäischen Einsatzgebiet verantwortlich. Der Auftragnehmer stellt dem TF-Kommandeur erstklassige Luftraumüberwachung zur Verfügung, wobei dies die Gesamtheit der zur Unterstützung der Überwachungstätigkeit benötigten Ausrüstung, des entsprechenden Personals und Fachwissens sowie bei Bedarf die Integration der erforderlichen Geräte einschließt. Dieser Vertrag umfasst die folgenden Tätigkeiten: Program/Project Manager (Anhang V.1.).

Unter Bezugnahme auf den Notenwechsel vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005 betreffend die Tätigkeiten von mit Analytischen Dienstleistungen beauftragten Unternehmen und nach Maßgabe der darin vereinbarten Rahmenbedingungen, insbesondere auch der Nummer 4 des Notenwechsels, werden diesem Unternehmen die Befreiungen und Vergünstigungen nach Artikel 72 Absatz 1 Buchstabe b des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut gewährt.

2. Das Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. wird in der Bundesrepublik Deutschland ausschließlich für die in Deutschland stationierten Truppen der Vereinigten Staaten von Amerika tätig. Artikel 72 Absatz 3 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut findet keine Anwendung.

- 3 -

3. Nach Maßgabe der unter Nummer 6 des Notenwechsels vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005 vereinbarten Bestimmungen, insbesondere auch der Beschränkungen nach Artikel 72 Absatz 5 Buchstabe b des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut, werden Arbeitnehmern des oben genannten Unternehmens, deren Tätigkeiten unter Nummer 1 aufgeführt sind, wenn sie ausschließlich für dieses Unternehmen tätig sind, die gleichen Befreiungen und Vergünstigungen gewährt wie Mitgliedern des zivilen Gefolges der Truppen der Vereinigten Staaten von Amerika, es sei denn, dass die Vereinigten Staaten von Amerika sie ihnen beschränken.
4. Für das Verfahren zur Gewährung dieser Befreiungen und Vergünstigungen gelten die Bestimmungen des Notenwechsels vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005.
5. Diese Vereinbarung wird in englischer und deutscher Sprache geschlossen, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.
6. Diese Vereinbarung tritt außer Kraft, wenn der Vertrag über die Erbringung der unter Nummer 1 genannten Dienstleistungen auf der Grundlage der Vertragsniederschrift Nummer DOCPER-AS-66-01 zwischen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika und dem Unternehmen Lear Siegler Services, Inc. endet. Sie tritt außerdem außer Kraft, wenn das Auswärtige Amt nicht spätestens zwei Wochen nach Ablauf der vorausgegangenen Leistungsaufforderung eine nachfolgende Leistungsaufforderung erhält. Eine Kopie des Vertrags mit einer Laufzeit vom 26. September 2007 bis 25. September 2008 ist dieser Vereinbarung beigelegt. Die Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika teilt dem Auswärtigen Amt die Beendigung oder Verlängerung des Vertrags unverzüglich mit.

- 4 -

7. Im Falle der Verletzung der Bestimmungen des Notenwechsels vom 29. Juni 2001 in der Fassung der Änderungsvereinbarung vom 28. Juli 2005 oder dieser Vereinbarung durch das oben genannte Unternehmen kann eine Partei dieser Vereinbarung jederzeit diese Vereinbarung nach vorhergehenden Konsultationen durch Notifikation kündigen; die Vereinbarung tritt 3 Monate nach ihrer Kündigung außer Kraft.

Falls sich die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit den unter den Nummern 1 bis 7 gemachten Vorschlägen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika einverstanden erklärt, werden diese Verbalnote und die das Einverständnis der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zum Ausdruck bringende Antwortnote des Auswärtigen Amtes eine Vereinbarung zwischen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland nach Artikel 72 Absatz 4 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut bilden, die am 4. März 2008 in Kraft tritt.

Die Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika benutzt diesen Anlass, das Auswärtige Amt erneut ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Botschaft der Vereinigten Staaten von Amerika  
Berlin, den 4. März 2008



[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]



*Embassy of the United States of America*

No. 82

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Auswärtiges Amt and has the honor to refer to the Arrangement in the form of the Exchange of Notes of 29 June 2001 as amended by the Arrangement of 28 July 2005 concerning the activities of enterprises charged with providing Analytical Support Services and to communicate the following:

With a view to providing services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany, the Government of the United States of America concluded a contract on the basis of the attached contract number DOCPER-AS-66-01 with the enterprise Lear Siegler Services, Inc. providing Analytical Support Services.

The Government of the United States of America would appreciate if, in order to facilitate its work, the enterprise Lear Siegler Services, Inc. could be granted exemptions and benefits pursuant to Article 72 of the NATO SOFA Supplementary Agreement (SA) and accordingly proposes to the Government of the Federal Republic of Germany that an arrangement pursuant to Article 72 paragraph 4 of the NATO SOFA SA be concluded, which shall read as follows:

1. The enterprise Lear Siegler Services, Inc. shall, within the scope of its contract for Analytical Support Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany within the meaning of the NATO SOFA, provide the following services:

Provides rapid delivery and support of EUCOM's Command and Control, Communication, Computers, Intelligence, Surveillance and Reconnaissance (C4ISR) integration, engineering, implementation, and operations currently

- 2 -

supporting the requirements Operating Enduring Freedom - Trans Sahara (OEF-TS), Trans Sahara Counter-Terrorism Partnership (TSCTP), and its associated units/activities within Algeria, Mali, Morocco, Mauritania, Tunisia, Chad, Niger, Senegal and Nigeria, to include Burkina Faso and any additional partnership country later appointed. Contractor is responsible for providing responsive, reliable, effective, and timely day/night airborne C4ISR for the Task Force (TF) and its associate units/activities within the European Theater. Contractor provides operational services to furnish the TF Commander with top quality airborne surveillance, to include all equipment, personnel, and expertise required to support surveillance operations, as well as integrate required devices when required. This contract comprises the following activities: Program/Project Manager (Appendix V.1.).

With reference to the Exchange of Notes of 29 June 2001 as amended by the Arrangement of 28 July 2005 concerning the activities of enterprises charged with providing Analytical Support Services and in accordance with the general conditions agreed therein, especially number 4 of the Exchange of Notes, the aforementioned enterprise shall be granted the exemptions and benefits pursuant to Article 72 paragraph 1 sub-paragraph (b) of the NATO SOFA SA.

2. The enterprise Lear Siegler Services, Inc. shall in the Federal Republic of Germany serve exclusively the United States Forces stationed in Germany. Article 72 paragraph 3 of the NATO SOFA SA shall not apply.
3. In accordance with the provisions agreed to under number 6 of the Exchange of Notes of 29 June 2001 as amended by the Arrangement of 28 July 2005, and in particular also with the restrictions of Article 72 paragraph 5 sub-paragraph (b) of the NATO SOFA SA, employees of the aforementioned enterprise, whose activities are mentioned in number 1 above, shall, if they exclusively serve that enterprise, enjoy the same exemptions and benefits as those granted members

- 3 -

of the civilian component of the United States Forces, unless the United States of America restricts such exemptions and benefits.

4. The provisions of the Exchange of Notes of 29 June 2001 as amended by the Arrangement of 28 July 2005 determine the procedures for the granting of the exemptions and benefits herein mentioned.
5. This Arrangement shall be concluded in the English and German languages, both texts being equally authentic.
6. This Arrangement shall cease to have effect when the contract number DOCPER-AS-66-01, between the Government of the United States of America and the enterprise Lear Siegler Services, Inc. providing the services referred to in number 1 above, ends. This Arrangement shall furthermore cease to have effect if the Auswärtiges Amt is not in receipt of a subsequent delivery/task order within two weeks after the expiration of the previous delivery/task order. A copy of the contract, duration from 26 September 2007 through 25 September 2008, is attached to this Arrangement. The Embassy of the United States of America shall inform the Auswärtiges Amt immediately of the contract termination or extension.
7. In case of a violation of the provisions of the Exchange of Notes of 29 June 2001 as amended by the Arrangement of 28 July 2005 or of the present Arrangement by the aforementioned enterprise, any party to the present Arrangement may, following consultations, terminate this Arrangement at any time by notification; the present Arrangement shall cease to be in force three months after the date of notification.

If the Government of the Federal Republic of Germany agrees to the proposals of the Government of the United States of America contained in numbers 1 to 7, this Note Verbale and the Note in reply thereto from the Auswärtiges Amt expressing the consent of

- 4 -

the Government of the Federal Republic of Germany shall constitute an arrangement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany pursuant to Article 72 paragraph 4 of the NATO SOFA SA, which shall enter into force on 4 March 2008.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Auswärtiges Amt the assurance of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Berlin, 4 March 2008





Auswärtiges Amt

Reference: 503-554.60/7-136 USA

Note Verbale

The Federal Foreign Office presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to confirm receipt of its Note Verbale No. 82 of 4 March 2008 which reads as follows:

*[See note I]*

The Federal Foreign Office has the honor to inform the Embassy of the United States of America that the Government of the Federal Republic of Germany agrees to the proposals submitted by the Government of the United States of America. Thus the Note Verbale of the Embassy of the United States of America No. 82 of 4 March 2008 and this Note in reply thereto shall constitute an Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America within the meaning of Article 72 paragraph (4) of the Supplementary Agreement to the NATO Status of Forces Agreement, which shall enter into force on 4 March 2008 and the German and English versions of which shall be equally authentic.

The Federal Foreign Office avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurance of its high consideration.

Berlin, 4 March 2008

L.S.

The Embassy  
of the United States of America

Berlin